



1 PRESENTACIÓN


1.1 La hidrolimpiadora a alta presión que usted ha comprado es una máquina de elevado nivel tecnológico, fabricada por una de las empresas europeas con mayor experiencia en el sector de las hidrolimpiadoras de alta presión. Para que pueda obtener las mejores prestaciones de esta máquina, hemos redactado el presente manual que le rogamos lea con atención y tenga en cuenta siempre que utilice la hidrolimpiadora. Felicitándole por su elección, le deseamos un buen trabajo.


2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


2.1 ADVERTENCIAS: LO QUE NO HAY QUE HACER


2.1.1  No utilizar la hidrolimpiadora con líquidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con su correcto funcionamiento. PELIGRO DE EXPLOSIÓN O DE ENVENENAMIENTO


2.1.2  No dirigir el chorro de agua contra personas o animales. PELIGRO DE LESIONES


2.1.3  No dirigir el chorro de agua misma ni tampoco contra componentes o equipos eléctricos de ningún tipo. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN


2.1.4  Si llueve, no utilizar nunca la hidrolimpiadora al aire libre. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO


2.1.5  No permitir que personas no preparadas o niños utilicen el equipo. PELIGRO DE ACCIDENTES


2.1.6  No tocar el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

2.1.7  No utilizar la hidrolimpiadora si el cable eléctrico está dañado. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN Y CORTOCIRCUITO


2.1.8  No utilizar la hidrolimpiadora si el tubo del agua de alta presión está dañado. PELIGRO DE EXPLOSIÓN


2.1.9  No bloquear la palanca de la pistola en posición de funcionamiento. PELIGRO DE ACCIDENTES


2.1.10  Controlar que la hidrolimpiadora posea la placa de matrícula con los datos; en caso contrario, advertir al revendedor. Las hidrolimpiadoras sin placa no tienen que utilizarse nunca ya que son anónimas y potencialmente peligrosas. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.1.11  No manipular ni variar el calibre de la válvula de regula-


ción. PELIGRO DE EXPLOSIÓN


2.1.12  No modificar el diámetro original del chorro del cabezal. PELIGROSA ALTERACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

2.1.13  No dejar la hidrolimpiadora sin vigilancia. PELIGRO DE ACCIDENTES


2.1.14  No desplazar la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO


2.2 ADVERTENCIAS: LO QUE HAY QUE HACER


2.2.1  Todas las partes conductoras de corriente tienen que protegerse contra chorros de agua. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO


2.2.2  Conectar la hidrolimpiadora solo a una fuente de electricidad con conexión a tierra. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN


• El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad ofrece una protección personal suplementaria (30 mA).


2.2.3  La alta presión puede provocar el rebote de algunos elementos. Por lo tanto, es necesario usar vestidos y gafas de protección. PELIGRO DE LESIONES


2.2.4  Antes de efectuar trabajos en la hidrolimpiadora, hay que desenchufarla. PELIGRO DE PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL


2.2.5  Debido al retroceso, cuando se tira de la palanca hay que empujar energicamente la pistola. PELIGRO DE LESIONES

2.2.6  Respetar las instrucciones de la empresa local de distribución del agua. Según la norma DIN 1988, la hidrolimpiadora se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable sólo si en el tubo de alimentación hay un dispositivo antirretorno con vaciado. PELIGRO DE CONTAMINACIÓN


2.2.7  El mantenimiento y/o la reparación de los componentes eléctricos tienen que ser efectuados sólo por personal especializado. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.2.8  Descargar la presión residual antes de desconectar el tubo de la hidrolimpiadora. PELIGRO DE LESIONES

2.2.9  Controlar periódicamente la hidrolimpiadora y antes de usarla; en especial verificar el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de la máquina. Verificar que no haya piezas rotas o desgastadas. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.2.10  Utilizar sólo detergentes compati-

bles con los materiales del revestimiento del tubo de alta presión y con el cable eléctrico. PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE ELECTROCUCIÓN

2.2.11  Mantener a las personas y a los animales a una distancia mínima de seguridad de 15 m. PELIGRO DE LESIONES

LEYENDA

- a - Salida del agua (OUTLET)
- b - Entrada del agua con filtro (INLET)
- c - Kit boquilla giratoria (accesorio opcional)
- d - Cabezal regulable
- e - Manual de uso • mantenimiento
- f - Cable eléctrico (con enchufe sólo para 1-)
- g - Lanza
- h - Pistola con dispositivo de seguridad
- i - Tubo de alta presión
- n - Interruptor del motor
- q - Manómetro
- r - Mando de regulación presión
- y - Placa de características

3 INSTRUCCIONES GENERALES

3.1.1 El presente manual de USO • MANTENIMIENTO es una parte integrante de la hidrolimpiadora y tiene que conservarse con esmero para poder consultarlo siempre que sea necesario. Si la hidrolimpiadora se vende a terceros, hay que entregar también este manual.


3.1.2 Antes de poner en marcha la hidrolimpiadora hay que comprobar si recibe agua. El uso en seco provoca graves daños al sistema de estanqueidad.

3.1.3 No desenchufar la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico.

3.1.4 Si la hidrolimpiadora se encuentra demasiado lejos de lo que se desea lavar, no acercarla tirando del tubo de alta presión. Desplazarla siempre tirando de la manilla.

3.1.5 Durante el período invernal hay que proteger la hidrolimpiadora contra las heladas.

3.1.6 Durante el funcionamiento hay que dejar libres las rejillas de ventilación.

3.1.7  La sección de los cables de la prolongación tiene que ser proporcional a la longitud, es decir, cuanto más larga sea la prolongación, mayor tiene que ser la sección; además, el grado de protección de los cables de la prolongación debe ser «IPX5».

3.1.8 La hidrolimpiadora tiene que colocarse lo más CERCA posible de la red hídrica de la cual se abastece.

3.1.9 Los elementos utilizados para el embalaje se pueden reciclar fácilmente.

Elimínelos siguiendo las normas vigentes en el país de instalación.

3.1.10 La hidrolimpiadora tiene que utilizarse solamente con los accesorios y recambios autorizados por el fabricante. El empleo de accesorios y repuestos originales garantiza el funcionamiento seguro y sin inconvenientes.

3.1.11 La hidrolimpiadora debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable, posicionada de la manera ilustrada en FIG. 3A.

3.2 EMPLEO

3.2.1 La hidrolimpiadora sirve para limpiar solamente vehículos, máquinas, embarcaciones, edificios, etc., ya que elimina la suciedad adherida mediante agua limpia y detergentes químicos.

Para uso doméstico (solo motores monofásicos). Queda excluido el uso profesional (sólo para motores trifásicos o industriales), y exclusivamente para funcionamiento a temperaturas superiores a 0 °C.

3.2.2 Conforme con lo dispuesto por la norma EN 60335-2-79/A1.


3.2.2 Lavando con detergentes químicos, utilizar sólo aquéllos de alta biodegradabilidad.

3.2.3 Se pueden lavar los motores de los vehículos sólo en lugares dotados de un separador de aceite adecuado.

3.3 DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

3.3.1 La válvula de regulación es también una válvula de limitación de la presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua circula por la parte de aspiración de la bomba.


4 INSTALACIÓN

4.1  Conectar la lanza a la pistola girando y empujando hasta obtener el bloqueo total de ambas piezas FIG. 4A

4.2 Conectar la pistola con el tubo de alta presión FIG. 4B

4.3 Conectar el tubo de alta presión con la salida del agua (Outlet) de la hidrolimpiadora FIG. 4C

4.4 Conectar el tubo de alimentación del agua FIG. 4D (no suministrado en dotación) con la entrada (inlet) de la hidrolimpiadora. Comprobar que el tubo tenga un orificio de al menos 13 mm y que esté reforzado. El grifo de toma del agua tiene que garantizar como mínimo un suministro igual al caudal de la hidrolimpiadora.

 La temperatura del agua que entra no tiene que ser

superior a 60 °C. La presión de alimentación del agua no tiene que ser superior a 10 bares.

4.4.1 **¡ATENCIÓN!** La hidrolimpiadora tiene que funcionar con agua limpia. El agua sin filtrar y los productos químicos corrosivos son perjudiciales para la hidrolimpiadora.

4.5 Poner el interruptor del motor en la posición "0". **FIG. 5B**

4.6 Controlar que la toma de corriente que se desea utilizar tenga las características de tensión y frecuencia (V/Hz) indicadas en la placa de matrícula con los datos. **FIG. 4E.** Si todos los valores coinciden, se pueden iniciar las operaciones para la puesta en marcha de la hidrolimpiadora y enchufarla. Conectar la hidrolimpiadora sólo a tomas de corriente con contacto de tierra regular. Un interruptor diferencial (30 mA) garantiza un funcionamiento con mayor seguridad personal.

¡ATENCIÓN! Durante la fase de arranque la máquina puede provocar perturbaciones de red.

4.6.1 Si durante el uso el motor se detiene o no arranca, hay que esperar unos 2 ó 3 minutos antes de volver a intentar el arranque. **ACTIVACIÓN DEL INTERRUPTOR TÉRMICO**

5 USO

5.1 Abrir completamente el grifo de la red hídrica.

5.2 **Desconectar el dispositivo de seguridad FIG. 5A, abrir la pistola y mantenerla abierta durante algunos segundos para que el aire y la presión residual salgan por los tubos.**

5.3 Poner el motor en marcha pulsando el correspondiente interruptor. **FIG. 5B (EN LOS MODELOS EN QUE ESTO ES POSIBLE).**

Girando en el sentido de las agujas del reloj el mando de regulación, establecer la presión deseada. **FIG. 5C (Por los modelos provistos).**

5.4 EMPLEO DEL DETERGENTE

5.4.1 Llenar el depósito del detergente a través de la boca respectiva. **FIG. 5D**

5.4.2 Seleccionar la BAJA PRESIÓN (véanse instrucciones); el detergente será aspirado y se mezclará con el agua. La aspiración es regulada mediante el correspondiente mando. **FIG. 5F**

5.4.3 A continuación, aplicar el detergente aspirado y mezclado con el agua.

5.5 Uso correcto de los accesorios estándar.

FIG. 5E

5.5.1 La hidrolimpiadora está dotada de un cabezal regulable que permite algunas importantes operaciones:

5.5.2 Funcionamiento a BAJA PRESIÓN (para aspirar y distribuir el detergente).

5.5.3 Funcionamiento a ALTA PRESIÓN (para enjuagar y lavar con fuerza).

5.5.4 Regulación del chorro entre forma concentrada y en abanico. (en las versiones en que esto es posible) **FIG.5E**

5.6 **USO CORRECTO DE LA BOQUILLA GIRATORIA** (para los modelos en que está incluida).

5.6.1 Para obtener una mayor potencia de lavado, utilizar el kit boquilla giratoria tal como se ilustra a continuación:

5.6.2 Apagar la hidrolimpiadora.

5.6.3 Desenroscar el cabezal regulable y enroscar la boquilla giratoria en la lanza.

5.6.4 Encender nuevamente la hidrolimpiadora.

5.7 CONSEJOS DE LIMPIEZA

5.7.1 Disolver la suciedad aplicando el detergente sobre la superficie todavía seca, con el chorro en abanico. En las superficies verticales, trabajar de abajo hacia arriba. Dejar actuar durante 1 ó 2 minutos sin permitir que el detergente se seque. Actuar con el chorro a alta presión, manteniéndose a una distancia superior a 30 cm y empezando desde abajo. Evitar que el líquido de enjuague chorree sobre las superficies que no han sido lavadas.

5.8 COMO PONER LA HIDROLIMPIADORA FUERA DE SERVICIO

5.8.1 Apagar la hidrolimpiadora.

5.8.2 Cerrar el grifo del agua.

5.8.3 Descargar la presión residual de la pistola hasta que salga toda el agua a través del cabezal regulable.

5.8.4 Conectar el dispositivo de seguridad de la pistola.

5.8.5 Desenchufar la hidrolimpiadora.

5.8.6 Hacer funcionar la hidrolimpiadora con líquido anticongelante no agresivo ni tóxico antes de guardarla para el invierno.

6 MANTENIMIENTO

6.1 **¡ATENCIÓN!** Antes de efectuar trabajos en la hidrolimpiadora hay que desenchufarla.

6.2 Para que la hidrolimpiadora funcione correctamente hay que inspeccionar y limpiar el filtro de aspiración y el filtro del detergente cada 50 horas de funcionamiento **FIG.6A**

PROBLEMAS Y SOLUCIONES	INCONVENIENTES	REMEDIOS
	<ul style="list-style-type: none"> La bomba no alcanza la presión prescrita Cambios bruscos de presión en la bomba El motor hace ruido pero no arranca El motor eléctrico no arranca Pérdidas de agua El equipo hace ruido Pérdidas de aceite El cable de alimentación está dañado 	
Boquilla despasteada	✓	Sustituir la boquilla
Filtro del agua sucio	✓	Limpiar el filtro
Alimentación de agua insuficiente	✓	Abrir completamente el grifo del agua
Aspiración de aire	✓	Controlar los empalmes de alimentación
Bomba sin pausar	✓	Apagar la hidrolimpiadora y accionar la pistola hasta que salga un chorro de agua uniforme. Encender de nuevo la hidrolimpiadora
Cabezal regulable en posición incorrecta	✓	Tirar del cabezal hacia atrás (+)
Aspiración del agua desde el depósito externo	✓	Conectar la hidrolimpiadora a la red hídrica
Temperatura del agua demasiado elevada	✓	Disminuir la temperatura
Boquilla obstruida	✓	Interrumpir la tensión, descargar la presión y limpiar con la herramienta
Las juntas de reten están despasteadas	✓	Sustituir las juntas en un centro de asistencia técnica
Falta tensión	✓	Controlar que el enchufe esté bien conectado y que haya corriente en la línea. Véase también (5)
El cable de alimentación no está conectado correctamente	✓	Controlar que la línea de la cual se toma la corriente sea adecuada
El detergente es tóxico, agresivo o demasiado espeso	✓	Respetar las instrucciones sobre el uso de la prolongación
Hidrolimpiadora que ha permanecido parada por mucho tiempo	✓	Desenjuagar el equipo a fondo con agua jabonosa abundante y limpiar los tubos en que esto es posible (Fig. 4E)
Hidrolimpiadora que ha permanecido parada por mucho tiempo	✓	Consultar con el Centro de asistencia técnica
		✓ Consultar con el Centro de asistencia técnica

5.5 durante el uso el motor se detiene o no arranca, hay que esperar unos 2 ó 3 minutos antes de volver a intentar el arranque (INTERVENCIÓN DEL INTERRUPTOR TÉRMICO). Si se repite varias veces, ponerse en contacto con el Servicio de asistencia técnica.



H.P. POWER-JET CLEANER **GB**

NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**

HOCHDRUCKREINIGER **DE**

IDROPULITRICE ALTA PRESSIONE **IT**

HIDROLIMPIADORA A ALTA PRESIÓN **ES**

LAVADORA A ALTA PRESSÃO **PT**

HOGEDRUKREINIGER **NL**

HØJTRYKSRENSER **DK**

HÖGTRYCKSTVÄTT **SE**

KORKEAPAINEPESURI **FI**



USE MAINTENANCE

English

UTILISATION ENTRETIEN

Français

GEBRAUCH INSTANDHALTUNG

Deutsch

USO MANUTENZIONE

Italiano

USO MANTENIMIENTO

Español

USO MANUTENÇÃO

Português

GEBRUIK ONDERHOUD

Nederlands

ANVENDELSE VEDLIGEHOLDELSE

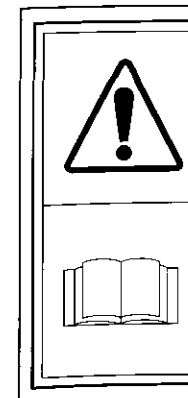
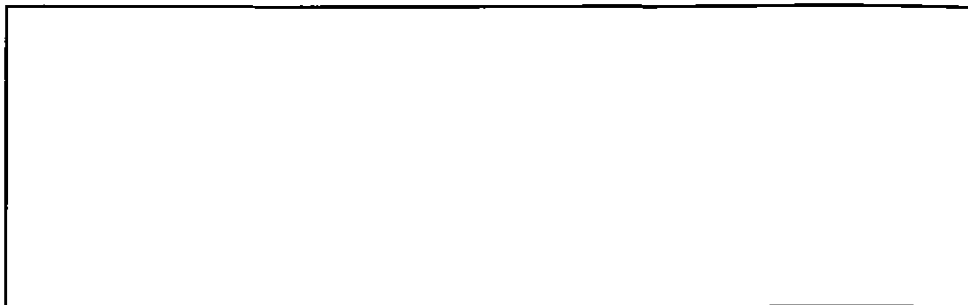
Dansk

DRIFT UNDERÅLL

Svenska

KÄYTTÖ HUOLTO

Suomi



WARNING: This manual must be read before beginning installation of the unit.

ATTENTION: Cette notice doit être lue avant d'installer et d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Das vorliegende Handbuch ist vor der Installation und dem Gebrauch des Produkts aufmerksam zu lesen.

ATTENZIONE: Il presente libretto va letto prima di procedere all'installazione ed uso del prodotto.

ATENCIÓN: Este manual debe ser leído antes de proceder a la instalación y uso del producto.

ATENÇÃO: Este manual deve ser lido antes de proceder à instalação e ao uso do produto.

LET OP: Lees deze handleiding vóór de installatie en ingebruikneming aandachtig door.

ADVARSEL: Læs venligst denne manual for højtryksrensere i tages i anvendelse.

VARNING: Denna instruktion skall läsas före användning av högtryckstvätt.

VAROITUS: Näämä käyttöohjeet on luettava ennen yksikön kokoonpanoa tai käyttöä.